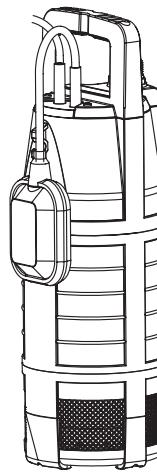




5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukopvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbart trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgıç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяма дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbliai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiediensūknis

GARDENA-uppopainepumppu 5500/3; 6000/4

GARDENA toivottaa Sinut tervetulleeksi puutarhaasi ...



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käänös.
Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita.
Tutustu tämän ohjeen avulla uppopainepumppuun, sen oikeaan
käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt,
jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa
käyttää tästä uppopainepumppua. Henkilöt, joilla on fyysisiä tai
psykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuuhenkilön
valvonnassa.

F

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. GARDENA-uppopainepumpun käyttöalue	45
2. Turvaohjeet	46
3. Käyttöönotto	47
4. Käyttö	48
5. Käytöstä poistaminen	48
6. Huolto	49
7. Vikojen korjaaminen	49
8. Tekniset tiedot	50
9. Lisävaruste	51
10. Huoltopalvelu / takuu	51

1. GARDENA-uppopainepumpun käyttöalue

Käyttötarkoitus:

GARDENA-uppopainepumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön
koti- ja harrastelupuutarhassa. Se on tarkoitettu vedenottoon
kaivoista, säiliöistä tai muista vedenvaraamoista, tai kastelulait-
teiden ja -järjestelmien vedensyöttöön.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-uppopainepumpulla saa pumpata vain puhdasta
makeaa vettä.
Pumppu on koteloitu vesitiiviisti ja upotetaan veteen
(maksimi upotussyvyys, katso 8. Tekniset tiedot).
Pumppu on varustettu sisäänrakennetulla takaisinvirtaamise-
nestoläpällä, joka estää paineletkun tyhjentymisen pumpun
käynnin sammuttamisen jälkeen.

Varoitus:



Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysaltaan aiheuttavia
(esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), öljyjä, suolavettä,
likavettä, poltoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä
pumpulla.
Veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus:



Vaara! Sähköisku!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosteus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientiä varten).

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitääen vaan itse pistokkeesta.



Vaara! Sähköisku!

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikaatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkohjonto ja pistoke) silmämäärisesti aina ennen käyttöä.

DIN VDE 0100:n mukaan saa uppopainepumppuja käyttää uima-altaissa, puutarhalam-mikoissa ja suihkulähteissä vain vikavirtasuo-jakytimen kautta, jonka nimellisvirta on ≤ 30 mA. Jos uima-altaassa tai puutarhalam-mikossa oleskelee ihmisiä, pumppua ei saa käyttää.

Turvallisuussysteemistä suosittelemme aina uppopainepumpun käytämistä vikavirtasuojakytki-men (Fl-kytkin) kanssa (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738).

→ Käännny asiassa sähköliikkeen puoleen.

Johdon pituuden tulee olla väh. 10 m.

Pumpun verkkohjodon saa liittää pistorasiaan, jonka sijainti on maanpinnasta lukien korkeintaan 1,10 m. Tällöin on katsottava, että liitintäkaapeli johtaa alaspäin.

Tyypikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Käytä vain sähkötarkastuslaitoksen hyväksymiä jatkojohtoja.

→ Kysy neuvoa sähköalan ammattimieheltä.

→ Varmista siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitintäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Liitintäkaapelia ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen. Pumpun upottamiseen tai nostamiseen ja varmistamiseen on käytettävä kiinnitysköyttä.

Käytööä koskevat ohjeet

Pumppua vesijohtoverkkoon liittääessä on noudatettava paikallisia LVI-alan määräyksiä harmaan veden takaisinimun estämiseksi.

→ Käännny LVI-alan ammattimiehen puoleen. Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumppun nopeampaan kulumiseen ja käytöajan lyhenemiseen.

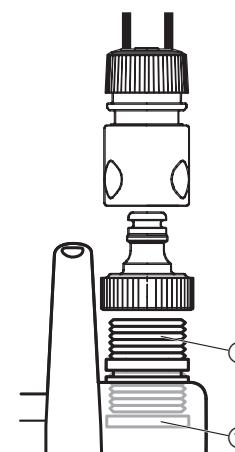
Pumppun tulee käytön aikana aina olla upotettuna ainakin vähimmäisupotussyytteen (katso 8. Tekniset tiedot).

Älä käytä pumppua 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna (esim. venttiiliin tai lisälaitteen ym. ollessa kiinni).

3. Käyttöönotto

Letkun liittäminen GARDENA-pumppuliitinsarjan avulla:

GARDENA-pumppuliitinsarjan voidaan liittää 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") ja 13 mm (1/2") letkut pumppuun.



Letkun läpimitta	Pumppun liitintä
13 mm (1/2")	GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1750
16 mm (5/8")	GARDENA-hanaliitin tuoten:o (2)902 GARDENA-pikalitin tuoten:o (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1752

Pumppuliitin ① on asennettu takaisinvirtauksenestolla ⑤ jo tehtaalla.

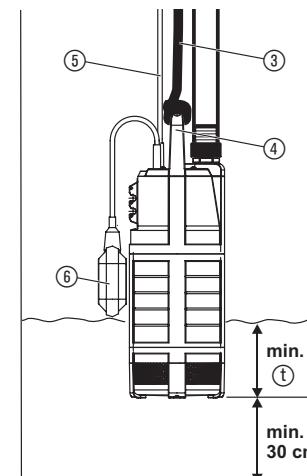
→ Liitä letku sille sopivan GARDENA-pumppuliitinsarjan avulla.

Takaisinvirtauksen esto ⑤:

Takaisinvirtauksenestoläppä ⑤ estää letkun tyhjenemisen, kun pumppu on kytketty pois päältä tai otettu pois käytöstä.

Mikäli on tarkoitus liittää useampia letkuja tai laitteita, voidaan käyttää **GARDENA-2- / 4-tiejakonveentiliä (tuoten:o 8193 / 8194)**, joka ruuvataan suoraan pumppuliittimeen ①.

Pumpun asentaminen:



Pumppu tulee aina laskea mukana toimitetun kiinnitysköyden ③ avulla kaivoon tai vesisäiliöön. Jotta pumppu imee vettä, sen tulee olla upotettuna ainakin vähimmäisupotussyytteen ① (katso 8. Tekniset tiedot). Jotta suodatin ei likaannu, pumpun tulisi olla kiinnitettyä väh. 30 cm pohjasta sen yläpuolella.

1. Sido kiinnitysköysi ③ kahvan ④ kiinni.

2. Laske pumppu kiinnitysköyden ③ avulla kaivoon tai vesisäiliöön.

3. Varmista kiinnitysköysi ③ kiinni.

4. Pumppua syvissä kaivoissa (yli 5 m syvyyssä) käytettäessä on liitintäkaapeli ⑥ kiinnitettävä liittimillä kiinnitysköyteen ③.

Lämpösuojakatkaisin:

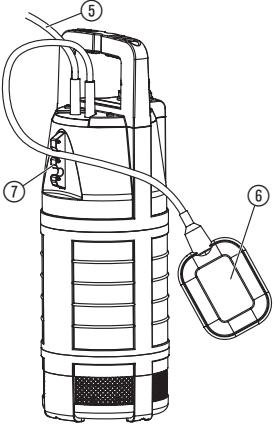
Pumpun ylikuormittuessa sisäänrakennettu lämpösuojakytkin katkaisee sen käynnin. Kun moottori on tarpeeksi jäähtynyt, on pumppu jälleen käytövalmis.

4. Käyttö

Automaattikäytö:

Kun vedenpinta on ylittänyt kytkentäkorkeuden, kytkee kohokytkin ⑥ pumpun automaattisesti päälle ja vesi pumpataan pois. Niin pian kuin vedenpinta on alittanut poiskytkentäkorkeuden, kohokytkin ⑥ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti.

→ Kohokytkimen ⑥ tulee voida liikkua vapaasti automaattikäytössä.



Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:

Kaapelin minimipituus kohokytkimen ⑥ ja kohokytkimen pidikkeen ⑦ välillä ei saa alittaa 10 cm.

1. Työnnä kohokytkimen ⑥ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ⑦. Älä valitse kaapelin pituutta liian pitkäksi tai lyhyeksi, jotta kohokytkimen käynnistys- ja katkaisukytkentä on taattu.
2. Työnnä liitäntäkaapelin ⑤ pistoke verkkopistorasiaan.
 - Mitä korkeampi kohokytkimen pidin ⑦ valitaan, sitä korkeamaksi tulee kytkentä- ja katkaisukorkeus.
 - Mitä lyhyempi kaapeli on kohokytkimen ⑥ ja kohokytkimen pidikkeen ⑦ välillä, sitä alempi on käynnistyskytkentä ja sitä korkeampi katkaisukytkentä.

Manuaalinen käyttö:

Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä, kun kohokytkin sidotaan ylös ja johto osoittaa tällöin alas päin.

→ Kohokytkin ⑥ sidotaan ylös siten, että johto osoittaa alas päin.

Loppuvedenkorkeus n. 25 mm saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, koska kohokytkin katkaisee automaattikäytössä pumppun käynnin jo aikaisemmin.

5. Käytöstä poistaminen

Säilytys:



Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

→ Pakkisen uhassa säilytä pumppu pakkaselta suojaatussa paikassa.

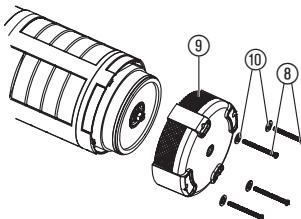
Hävittäminen:
(Direktiivin 2002/96/EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

6. Huolto

Imukotelon ja musuoottimien puhdistus:



Vaara! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen huoltoa uppopainepumppu on erotettava sähköverkosta.

Älä käytä mitään syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.

1. Ruuva 4 ruuvia ⑧ ruuvimeisselillä auki.
2. Vedä imukotelo suodattimineen ⑨ irti pumpusta ja puhdista.
3. Kiinnitä imukotelo suodatinsihteineen ⑩ pumppuun ja ruuva 4 ruuvia ⑧ aluslevyineen ⑪ kiinni.

Turvallisuussyyistä viallisena turbiinin saa vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu.

7. Vikojen korjaaminen



Vaara! Sähköisku!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen vikojen korjaamista on uppopainepumppu erotettava sähköverkosta.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei pumppaa vettä.	Ilma ei pääse poistumaan, koska paineletku on suljettuna.	→ Avaa paineletku (esim. taatuksissa oleva paineletku).
Ilmalukko imukotelossa.	→ Vedä verkkokaapeli irti ja työnnä uudelleen pistorasiaan.	
Vedenpinta käytöönnotossa alle minimitason.	→ Laske pumppu syvemmälle (katso 8. Tekniset tiedot / Minimiupotussyyvyys käytöönnotossa).	
Imukotelo / suodatinsihdit tukossa.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto).	
Pumppu ylikuumentunut: Lämpösuojakytkin on katkaissut pumppun käynnin ylikuumentumisen vuoksi.	→ Irrota verkkopistoke ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto). Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C).	
Virransyöttö katkennut.	→ Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät.	

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei pumppaa vettä.	Takaisinvirtauksen esto jumissa.	→ Purkaa takaisinvirtauksen esto ja puhdista se (katso 3. Käyttöönotto).
Pumpun tuotto pienenee äkisti.	Imukotelo / suodatin sihdit tukossa.	→ Irota verkkopistoke ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto).
Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiat.		

8. Tekniset tiedot

	5500/3 (tuoten:o 1461)	6000/4 (tuoten:o 1468)
Verkkojännite / verkkotaajuus	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nimellisteho	900 W	1.000 W
Maksimituotto	5.500 l/h	6.000 l/h
Maksimipaine	3,0 baaria	4,0 baaria
Maksimi nostokorkeus	30 m	40 m
Maks. upotussyvyys	12 m	12 m
Liittäntäkaapeli	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Pumpun liitäntä	33,3 mm (G 1 sisäkierre)	33,3 mm (G 1 sisäkierre)
Minimiupotussyvyys käyttöönnotossa	50 mm	70 mm
Min./maks. kytkentäkorkeus	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./maks. katkaisukorkeus	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Loppuvedenkorkeus	25 mm	25 mm
Paino n.	9,6 kg	10,0 kg
Kiinnitysköysi	15 m pitkä / Ø 5 mm	15 m lang / Ø 5 mm
Nesteen maksimilämpötila	35 °C	35 °C

9. Lisävaruste

GARDENA-2- / 4-tiejakoventiili	Useampien letkujen tai laitteiden samanaikaiseen liitääntään.	tuoten:o 8193 / 8194
GARDENA-imuletkuliitin 3/4"	19 mm (3/4")-letkujen.	tuoten:o 1723
GARDENA-imuletkuliitin 1"	25 mm (1")-letkujen.	tuoten:o 1724
GARDENA-pumppuliitinsarja	13 mm (1/2")-letkujen liittämiseen GARDENA-pumppuliitinsarjaan.	tuoten:o 1750
GARDENA-hanaliitin GARDENA-pikaliitin	16 mm (5/8")-letkujen liittämiseen GARDENA-pumppuliitinsarjaan.	tuoten:o (2)902 tuoten:o (2)916
GARDENA-pumppuliitinsarja	19 mm (3/4")-letkujen liittämiseen GARDENA-pumppuliitinsarjaan.	tuoten:o 1752

10. Huoltopalvelu / takuu

Takuu:

Takuutapaussa huoltopalvelut ovat maksuttomia.

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

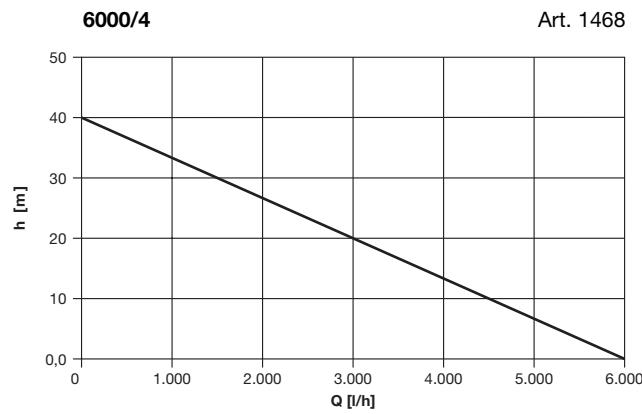
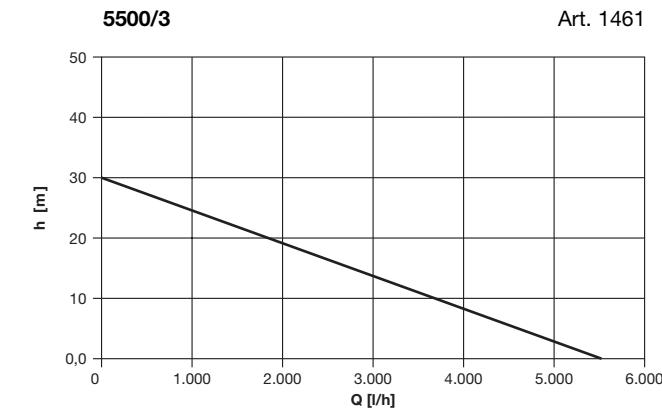
- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolin henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat siipiäpyörät ja turbiini eivät kuulu takuun piiriin. Pakkasienvaurioittamat pumput eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myötämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuvien takuuvaatimuksiin.

Takuutapaussa lähetä viallinen laite ostotositteen kopion ja vian kuvauskuksen kanssa noutopalvelun kautta (vain Saksassa) tai rahti maksettuna takasivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoiteeseen.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Kapasiteetikäyrä
 Kapasitetskurve
 Curva di rendimento
 Curva característica
 de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompы
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Характеристико διάγραμμα
 της αντλίας
 Karakteristike črpalk
 Характеристика насоса
 Крива характеристики
 насоса
 Obilježja pumpe
 Pompa karakter eğrisi
 Característica pompa
 Помпена характеристика
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakterinė kreivė
 Direktīva par sūkņiem



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkhed

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

DK Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbytte, andra än Original GARDENA reservdelar har användts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gor udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

F Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattiherkilö. Tämä päätee myös lisäosien ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeinknél okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Használóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovne upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našími přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezdopovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym náhradným dílům GARDENA alebo neboli námi schválené arovna boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι συμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μια ακαταλλήλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πλειάτων της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pisemo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilne popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datoreazăă reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobat de GARDENA, sau dacă reparăriile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleasi prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество:

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastuu

Juhime teie tähelepanu sellele, et tuotevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjuude eest, kui need on tekinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA kliendi teenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetalide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją:

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība:

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāt tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neoriginalām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītām detalām un remonta nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošām daļām un piederošiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyfycznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.	GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalmazott hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékekkel a mi beleegyezésünk nélkül változtatás történne, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.	F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	CZ Prohlášení o shodě EU Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dle uvedeného přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschváleném změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.	SK EU-Vyhľásenie o zhode Nízšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhľásia, že uvedené zariadenia, ktoré súme uvedli na trh v ich vytvorení splňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EÚa výrobcovo-špecifických štandardov. Pri zmeni zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα αφοραίστις της ΕΕ και στα ειδικά για το πρότυπο πρότυπα. Σε μια μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των ουσιεύων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrdjuje, da sledče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpoljuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, în momentul în care produsele mentionate mai jos îes din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	BG ЕДекларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.	I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto di cui seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EI EY-vaatimustenmukaisuusvakutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vaikuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtävällämme lähiessään yhdenmukaisuuden EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyy muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuumuksen raukeamiseen.	LT ES-Deklaracija Allakirjatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitat, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutussandarditele ja tooteja seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise sihtatud seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.	LT ES Atitikties deklamacija Pasirašančia firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiniai harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartas ir specifinius gaminio standartus. Atilikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris néra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētas iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmājinām iekārtām šī deklarācija zaudē savu derīgumu.	DE Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimetyt: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: DE Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage DE Dompel-drukvoerpomp Dränkar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopainepumppu Pompa sommersa a pressione DE Bomba sumergible a presión Bomba submersivel de pressão Pompa zanurzeniowo-cisnienniowa DE Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa sommersa a pressione DE A készülékek megnevezése: Oznacení zariadenia: Oznacenie zariadenia: Oznaczenie zariadenia: Opis naprave: Descrierea articolelor: Oboznaczenie na uredite: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: DE EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinjer: EU-direktivet: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvök: Smernice EU: EU-Predpisy: Odnosięce się do EU: ES-smernice: Directive UE: EC-direktivi: Eli direktivi: ES direktivos: ES-direktivas: DE 2006/42/EG DE 2004/108/EG DE 93/68/EG DE 2006/95/EG DE Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm DE Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm DE Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm DE Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nameštive CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu: CE-markējuma uzlikšanas qads: DE Typen: Types: Types :	DE Typen: Types: Types :	DE 1461 DE 1468
DE Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimetyt: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: DE Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage DE Dompel-drukvoerpomp Dränkar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopainepumppu Pompa sommersa a pressione DE Bomba sumergible a presión Bomba submersivel de pressão Pompa zanurzeniowo-cisnienniowa DE Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa sommersa a pressione DE A készülékek megnevezése: Oznacení zariadenia: Oznacenie zariadenia: Oznaczenie zariadenia: Opis naprave: Descrierea articolelor: Oboznaczenie na uredite: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: DE EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinjer: EU-direktivet: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvök: Smernice EU: EU-Predpisy: Odnosięce się do EU: ES-smernice: Directive UE: EC-direktivi: Eli direktivi: ES direktivos: ES-direktivas: DE 2006/42/EG DE 2004/108/EG DE 93/68/EG DE 2006/95/EG DE Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm DE Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm DE Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm DE Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nameštive CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu: CE-markējuma uzlikšanas qads: DE Typen: Types: Types :	DE Typen: Types: Types :	DE 1461 DE 1468																
DE Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimetyt: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: DE Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage DE Dompel-drukvoerpomp Dränkar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopainepumppu Pompa sommersa a pressione DE Bomba sumergible a presión Bomba submersivel de pressão Pompa zanurzeniowo-cisnienniowa DE Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa sommersa a pressione DE A készülékek megnevezése: Oznacení zariadenia: Oznacenie zariadenia: Oznaczenie zariadenia: Opis naprave: Descrierea articolelor: Oboznaczenie na uredite: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: DE EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinjer: EU-direktivet: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvök: Smernice EU: EU-Predpisy: Odnosięce się do EU: ES-smernice: Directive UE: EC-direktivi: Eli direktivi: ES direktivos: ES-direktivas: DE 2006/42/EG DE 2004/108/EG DE 93/68/EG DE 2006/95/EG DE Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm DE Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm DE Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm DE Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nameštive CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu: CE-markējuma uzlikšanas qads: DE Typen: Types: Types :	DE Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimetyt: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: DE Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage DE Dompel-drukvoerpomp Dränkar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopainepumppu Pompa sommersa a pressione DE Bomba sumergible a presión Bomba submersivel de pressão Pompa zanurzeniowo-cisnienniowa DE Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa sommersa a pressione DE A készülékek megnevezése: Oznacení zariadenia: Oznacenie zariadenia: Oznaczenie zariadenia: Opis naprave: Descrierea articolelor: Oboznaczenie na uredite: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: DE EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinjer: EU-direktivet: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvök: Smernice EU: EU-Predpisy: Odnosięce się do EU: ES-smernice: Directive UE: EC-direktivi: Eli direktivi: ES direktivos: ES-direktivas: DE 2006/42/EG DE 2004/108/EG DE 93/68/EG DE 2006/95/EG DE Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm DE Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm DE Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm DE Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nameštive CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu: CE-markējuma uzlikšanas qads: DE Typen: Types: Types :	DE Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimetyt: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: DE Tauch-Druckpumpe Submersible Pressure Pump Pompe immergée pour arrosage DE Dompel-drukvoerpomp Dränkar Tryckpump Dyk- / trykpumpe Uppopainepumppu Pompa sommersa a pressione DE Bomba sumergible a presión Bomba submersivel de pressão Pompa zanurzeniowo-cisnienniowa DE Bomba sumergible a presión Bomba submersível de pressão Pompa sommersa a pressione DE A készülékek megnevezése: Oznacení zariadenia: Oznacenie zariadenia: Oznaczenie zariadenia: Opis naprave: Descrierea articolelor: Oboznaczenie na uredite: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: DE EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinjer: EU-direktivet: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvök: Smernice EU: EU-Predpisy: Odnosięce się do EU: ES-smernice: Directive UE: EC-direktivi: Eli direktivi: ES direktivos: ES-direktivas: DE 2006/42/EG DE 2004/108/EG DE 93/68/EG DE 2006/95/EG DE Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm DE Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm DE Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm DE Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nameštive CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu: CE-markējuma uzlikšanas qads: DE Typen: Types: Types :	DE Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten:<															

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A0O) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriestr. 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 9212
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguáia, 338
Barueri - SP - CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria EOOD
72 Andrej Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FÄRMOPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akriter Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Turkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis.cz@husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.eft@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consummateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/ια Ηρακλείου 33A
Β. Πε. Κοριφού
19 400 Κοριφή Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@oikj.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadra (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUCHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BL DG, 8F
5 – 1 Nibannocy, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_iishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Riga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėties pl. 770
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products

Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.

ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăi 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна Украина»
Васильковская, 34, 204-Г
03022, Киев
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Russia / Россия

Ленинградская улица, владение 39
Кhimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Serbia

Domei d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domei.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedinová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodisce 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümessilik A.S.
Sanayi Cad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal - İstanbul

Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

TOB «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20 960 05/0611
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>